

GDE 18V-16 Professional

1 600 A02 EL7 (2022.08) 0 / 8



1 600 A02 EL7

Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com



BOSCH



Deutsch

Für das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug gelten abweichend von den Angaben in der Betriebsanleitung die unten aufgeführten Angaben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Absaugvorrichtung ist bestimmt zur Aufnahme von Bohrstaub beim Bohren in Beton, Ziegel, Gestein, Keramik und Fliesen. Beim Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff darf die Absaugvorrichtung nicht eingesetzt werden.

Die Absaugvorrichtung darf nur mit folgenden Bohrhämmern betrieben werden:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

English

The following specifications, which differ from the specifications in the operating instructions, apply to the power tool you have purchased.

Intended Use

The dust extraction attachment is intended for collecting drilling dust during drilling in concrete, brick, stone, ceramic and tiles. The dust extraction attachment must not be used when drilling in wood, metal or plastic.

The dust extraction attachment may be used only with the following rotary hammers:

- GBH 18V-24 C

- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Français

Pour l'outil électroportatif que vous venez d'acquérir s'appliquent les caractéristiques techniques indiquées ci-après en lieu et place de celles indiquées dans la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le dispositif d'aspiration est conçu pour recueillir la poussière produite lors de perçages dans du béton, de la tuile, de la pierre, de la céramique et du carrelage. Le dispositif d'aspiration ne doit pas être utilisé lors de perçages dans du bois, du métal ou des plastiques.

Il n'est permis d'utiliser le dispositif d'aspiration qu'en combinaison avec les perforateurs suivants :

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Español

Para la herramienta eléctrica que usted ha adquirido rigen las indicaciones enumeradas más adelante, que difieren de las indicaciones de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El dispositivo de aspiración está diseñado para recolectar el polvo de perforación cuando se taladra en hormigón, ladrillo, piedra, cerámica y azulejos. Al taladrar en madera, metal o plástico, no se debe utilizar el dispositivo de aspiración.

El dispositivo de aspiración solamente debe ser utilizado con los siguientes martillos perforadores:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Português

Para a ferramenta elétrica que adquiriu, são válidos, divergentes das indicações no manual de instruções, os dados técnicos abaixo listados.

Utilização adequada

O dispositivo de aspiração destina-se a recolher pó de perfuração ao furar betão, tijolo, pedra, cerâmica e ladrilhos. O dispositivo de aspiração não pode ser usado ao furar madeira, metal ou plástico.

O dispositivo de aspiração só pode ser operado com os seguintes martelos perfuradores:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Nederlands

Voor het door u gekochte elektrische gereedschap gelden in afwijking van de informatie in de gebruiksaanwijzing de hieronder vermelde gegevens.

Beoogd gebruik

De stofafzuiginrichting is bestemd voor het opnemen van boorstof bij het boren in beton, (bak)steen, keramiek en tegels. Bij het boren in hout, metaal of kunststof mag de stofafzuiginrichting niet worden gebruikt.

De stofafzuiginrichting mag alleen met de volgende boorhamers worden gebruikt:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Dansk

I modsætning til oplysningerne i betjeningsvejledningen finder de nedenfor anførte tekniske data anvendelse for dit el-værktøj.

Beregnet anvendelse

Støvsugerenheden er beregnet til opugning af støv ved boring i beton, tegl, sten, keramik og fliser. Støvsugerenheden må ikke benyttes ved boring i træ, metal eller kunststof.

Støvsugerenheden må udelukkende benyttes med følgende borehamre:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Italiano

Per l'elettro utensile da Lei acquistato, diversamente dalle informazioni presenti nelle istruzioni d'uso, si applicano le indicazioni riportate di seguito.

Utilizzo conforme

Il dispositivo di aspirazione è concepito per la raccolta della polvere di foratura quando si svolgono operazioni di foratura in calcestruzzo, laterizio, pietra, ceramica e piastrelle. L'impiego del dispositivo di aspirazione non è consentito per la foratura in legno, metallo o plastica.

Il dispositivo di aspirazione andrà utilizzato esclusivamente con i seguenti modelli di martelli perforatori:

Svensk

För det elverktyg som du har köpt gäller till skillnad från uppgifterna i bruksanvisningen även nedanstående tekniska information.

Ändamålsenlig användning

Utsugsanordningen är avsedd för uppsamling av borrhamm vid borrar i betong, tegel, sten, keramik och kakel. Vid borrar i trä, metall eller plast får utsugsanordningen inte användas.

Utsugsanordningen får endast användas med följande borrhammare:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Norsk

For elektroverktøyet du har kjøpt gjelder de tekniske spesifikasjonene nedenfor til forskjell fra opplysningene i bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Støvsuget er beregnet for fjerning av borestøv ved boring i betong, teglstein, stein, keramikk og fliser. Det er ikke tillatt å bruke støvsuget ved boring i tre, metall eller plast.

Støvsuget må utelukkende brukes med følgende borrhammere:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Suomi

Hankkimaasi sähkötyökalua koskevat alla annetut tiedot, jotka poikkeavat käyttöoppaassa olevista tiedoista.

Määräystenmukainen käyttö

Pölynpoistolaite on tarkoitettu porauspölyn keräämiseen, kun poraat betoniin, tiileen, kivimateriaaliin, keramiikkaan tai kaakeleihin. Pölynpoistolaitetta ei saa käyttää, kun poraat puuhun, metalliin tai muoviin.

Pölynpoistolaitetta saa käyttää vain seuraavilla poravaroilla:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Ελληνικά

Για το ηλεκτρικό εργαλείο που αγοράσατε, αποκλίνοντας από τα στοιχεία στις οδηγίες λειτουργίας ισχύουν τα πιο κάτω αναφερόμενα στοιχεία.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Η διάταξη αναρρόφησης προσδιορίζεται την παραλαβή της σκόνης τρυπήματος κατά το τρύπημα σε μπετόν, τούβλο, πέτρα, κεραμικά και πλακίδια. Κατά το τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο ή συνθετικό υλικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η διάταξη αναρρόφησης.

Η διάταξη αναρρόφησης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τα ακόλουθα περιστροφικά πιστολέτα:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Türkçe

Satın almış olduğunuz elektrikli el aleti için kullanma kılavuzundaki bilgilerden farklı olarak aşağıdaki bilgiler de geçerlidir.

Usulüne uygun kullanım

Emme donanımı; beton, tuğla, kaya, seramik ve fayanslarda delerken delme tozunu toplamak için tasarlanmıştır. Ahşap, metal veya plastikte delme yaparken emme donanımı kullanılamaz.

Emme donanımı sadece aşağıdaki kırıcı-delicilerle kullanılabilir:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Polski

W odniesieniu do nabytego przez Państwa elektronarzędzia, na zasadzie odstępowania od danych zawartych w instrukcji obsługi obowiązują podane poniżej dane.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

System odsysania pyłu jest przeznaczony do zbierania pyłu podczas wiercenia w betonie, cegle, kamieniu, ceramice i płytkach. Systemu odsysania pyłu nie wolno stosować podczas wiercenia w drewnie, metalu lub tworzywach sztucznych.

System odsysania pyłu może być używany wyłącznie z następującymi młotami udarowo-obrotowymi:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Čeština

Pro elektrické nářadí, které jste si zakoupili, platí odlišné od údajů v návodu k obsluze níže uvedené údaje.

Použití v souladu s určeným účelem

Odsávací zařízení je určeno k zachycení prachu při vrtání do betonu, cihel, kamene, keramiky a dlaždic. Odsávací zařízení se nesmí používat při vrtání do dřeva, kovu nebo plastu.

Odsávací zařízení se smí používat pouze s následujícími vrtacími kladivky:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Slovenčina

Pre elektrické náradie, ktoré ste si zakúpili, platia, odlišne od údajov v návode na obsluhu, technické údaje uvedené nižšie.

Používanie v súlade s určením

Odsávacie zariadenia je určené na zachytávanie prachu vznikajúceho pri vŕtaní do betónu, tehly, kameňa, keramiky a obkladačiek. Pri vŕtaní do dreva, kovu alebo plastov sa odsávacie zariadenie nesmie používať.

Odsávacie zariadenie sa smie používať iba s nasledujúcimi vŕtacími kladivami:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Magyar

Az Ön által megvásárolt elektromos kéziszerszámra a Kezelési Útmutatóban megadott adatoktól eltérően az alábbi adatok érvényesek.

Rendeltetésszerű használat

Az elszívó berendezés a betonban, téglákban, kőben, kerámiában és csempékben végzett fúrás során keletkező fúrási por felvételére szolgál. Fában, fémben vagy műanyagban végzett fúrás esetén az elszívó berendezést nem szabad használni.

Az elszívó szerkezetet csak a következő fúrókalapáccsokkal szabad üzemeltetni:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Русский

Для приобретенного Вами электроинструмента вразрез с данными, содержащимися в инструкции по эксплуатации, действуют указанные ниже характеристики.

Применение по назначению

Крепеж пылеудаления предназначен для сбора пыли при сверлении бетона, кирпича, горной породы, керамики и керамической плитки. Крепеж пылеудаления нельзя использовать при сверлении древесины, металла или пластмассы.

Крепление устройства пылеудаления подходит для использования только со следующими перфораторами:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Сорғыш құрылғыны тек төмендегі перфораторлармен бірге пайдалануға болады:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Română

Pentru scula electrică achiziționată de tine se aplică instrucțiuni diferite față de specificațiile din instrucțiunile de utilizare și specificațiile prezentate mai jos.

Українська

Для електроінструмента, що ви придбали, всупереч даним, що містяться в інструкції з експлуатації, чинні технічні параметри, зазначені нижче.

Призначення приладу

Відсмоктувальний пристрій призначений для збору пилу при свердлінні бетону, цегли, каменю, кераміки та керамічної плитки. Не використовуйте відсмоктувальний пристрій під час свердління деревини, металу або пластику.

Відсмоктувальний пристрій можна використовувати тільки з наступними перфораторами:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Utilizarea conform destinației

Dispozitivul de aspirare este destinat captării pulberilor rezultate în timpul lucrărilor de găurire în beton, cărămidă, piatră, ceramică și plăci de gresie și faianță. Dispozitivul de aspirare nu este destinat aspirării pulberilor rezultate în timpul lucrărilor de găurire în lemn, metal sau material plastic.

Dispozitivul de aspirare poate fi utilizat numai împreună cu următoarele ciocane rotocutoare:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Български

За закупения от Вас електроинструмент в различие от данните в ръководството за експлоатация важат посочените по-долу данни.

Қазақ

Сіз сатып алған электр құралына пайдалану бойынша нұсқаулықтағы мәліметтерден өзгеше болатын, төменде келтірілген мәліметтер де қолданылады.

Мақсаты бойынша қолдану

Сорғыш құрылғы бетонды, кірпішті, тасты, керамиканы және плитканы бұрғылаған кезде бұрғылау шаңын жинауға арналған. Ағаш, металл немесе пластик бойынша бұрғылау кезінде сорғыш құрылғыны пайдалануға болмайды.

Употреба по предназначение

Приставката за прахоулавяне е предназначена за поемане на прах от пробиване в бетон, тухла, камък, керамика и плочки. Не се допуска ползването на приставката за прахоулавяне при пробиване на дървесни материали, метали или пластмаси.

Допуска се ползването на приставката за прахоулавяне само със следните модели перфоратори:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26

- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Македонски

За електричниот алат што го купивте важат долунаведените податоци, што се разликуваат од податоците од упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Уредот за всисување е наменет за вовлекување на правта при дупчење во бетон, цигли, камен, керамика и плочки. При дупчење во дрво, метал или пластика, не смее да се користи уредот за всисување.

Уредот за всисување смее да се употребува само со следните чекани за дупчење:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Srpski

Za električni alat koji ste kupili važe dole navedeni podaci, koji se razlikuju od podataka navedenih u uputstvu za upotrebu.

Namenska upotreba

Mehanizam za usisavanje je predviđen za usisavanje prašine od bušenja u betonu, opeci, kamenu, keramici i pločicama.

Mehanizam za usisavanje ne sme da se koristi prilikom bušenja u drvetu, metalu ili plastici.

Mehanizam za usisavanje sme da se koristi samo sa sledećim udarnim bušilicama:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Slovenščina

Za vaše električno orodje veljajo, drugače od navedb v navodilih za uporabo, spodnje navedbe.

Namen uporabe

Priprava za odsesavanje je namenjena odsesavanju prahu pri vrtanju v beton, opeko, kamen, keramiko in ploščice.

Priprave za odsesavanje ni dovoljeno uporabljati pri vrtanju v les, kovino ali plastiko.

Pripravo za odsesavanje je dovoljeno uporabljati samo z naslednjimi vrtnimi kladi:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Hrvatski

Za vaš kupljeni električni alat odstupajući od podataka u uputama za uporabu vrijede dolje navedeni podaci.

Namjenska uporaba

Naprava za usisavanje je namijenjena za skupljanje prašine prilikom bušenja u betonu, opeci, kamenu, keramici i pločicama. Naprava za usisavanje ne smije se koristiti prilikom bušenja u drvu, metalu ili plastici.

Naprava za usisavanje smije raditi samo sa sljedećim bušačim čekićima:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Eesti

Teie poolt soetatud elektrilise tööriista osas kehtivad käitusjuhendis esitatud andmetest erinevad, allpool väljatoodud andmed.

Otstarbekohane kasutamine

Tolmuimemiseadis on ette nähtud puurimistolmu eemaldamiseks betooni, telliste, kivimite, keraamika ja keraamiliste plaatide puurimisel. Tolmuimemiseadist ei tohi kasutada puidu, metalli või plasti puurimisel.

Tolmuimemiseadist võib kasutada ainult koos järgmiste puurvasaratega:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Latviešu

Pretēji lietošanas pamācībā sniegtajai informācijai uz elektroinstrumentu, ko esat iegādājies, attiecas tālāk norādītie dati.

Paredzētais lietojums

Nosūkšanas ierīce ir paredzēta urbšanas putekļu savākšanai, urbjot betonu, ķieģeļus, akmeni, keramiku un flīzes. Veicot urbumus kokā, metālā vai plastmasā, nosūkšanas ierīci nedrīkst lietot.

Nosūkšanas ierīci drīkst lietot tikai kopā ar šādiem perforatoriem:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

Lietuvių k.

Jūsų įsigytam elektriniam įrankiui, priešingai nei nurodyta naudojimo instrukcijoje, galioja žemiau pateikti duomenys.

Naudojimas pagal paskirtį

Nusiurbimo įranga yra skirta gręžimo metu kylančioms dul-
kėms, gręžiant betoną, plytas, akmenį, keramiką ir plyteles,
susiurbti. Gręžiant medieną, metalą ir plastiką, nusiurbimo
įrangą naudoti draudžiama.

Nusiurbimo įrangą leidžiama eksploatuoti tik su šiais perfora-
toriais:

- GBH 18V-24 C

- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

한국어

구매한 전동공구에는 사용자 설명서에 제시된 내용
과 달리 아래에 제시된 사항이 적용됩니다.

규정에 따른 사용

본 집진기는 콘크리트, 벽돌, 석재, 세라믹, 타일에
서 드릴 작업할 때 발생하는 드릴 분진을 흡입하기
위한 용도로 사용됩니다. 목재, 금속 또는 플라스틱
소재에 드릴 작업을 할 때 본 집진기를 사용해서는
안 됩니다.

본 집진기는 다음과 같은 해머 드릴과 함께 사용할
경우에만 작동할 수 있습니다:

- GBH 18V-24 C
- GBH 187-LI
- GBH 18V-26
- GBH 18V-26 F
- GBH 18V-28 C
- GBH 18V-28 CF

عربي

بالنسبة لعدتك الكهربائية التي اشتريتها تسري البيانات
الواردة أدناه بخلاف البيانات الواردة في دليل
التشغيل.

الاستعمال المخصص

تجهيز الشفط مخصصة لاستقبال غبار الثقب عند
الثقب في الخرسانة والطوب والحجارة والخزف
والبلاط. لا يجوز استخدام تجهيز الشفط عند ثقب
الخشب أو المعدن أو البلاستيك.
لا يجوز تشغيل تجهيز الشفط إلا مع المثاقب الدقاقة
الآتية:

- GBH 18V-24 C -
- GBH 187-LI -
- GBH 18V-26 -
- GBH 18V-26 F -
- GBH 18V-28 C -
- GBH 18V-28 CF -

فارسی

اطلاعات فنی زیر که متفاوت از اطلاعات موجود در دفترچه راهنما است، برای ابزار برقی خریداری شده از طرف شما نیز معتبر است.

موارد استفاده از دستگاه

تجهیزات مکش گرد و غبار برای جمع آوری گرد و غبار هنگام سوراخ کاری در بتن، آجر، سنگ، سرامیک و کاشی در نظر گرفته شده است. از تجهیزات گرد و غبار نباید جهت سوراخ کاری در چوب، فلز یا پلاستیک استفاده کرد.

تجهیزات مکش گرد و غبار را تنها باید با دریل های چکشی زیر به کار برد:

- GBH 18V-24 C –
- GBH 18V-26 LI –
- GBH 18V-26 –
- GBH 18V-26 F –
- GBH 18V-28 C –
- GBH 18V-28 CF –